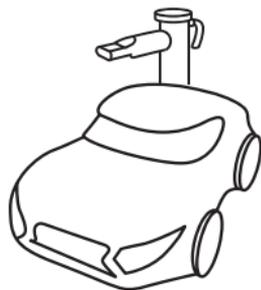


SUPER CAR
Piston COMPRESSOR nebulizer
AEROSOL MIST



USER MANUAL

SUPER CAR Небулайзер с ПОРШНЕВЫМ КОМПРЕССОРОМ

УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ КОМПРЕССОРНОГО ИНГАЛЯТОРА (НЕБУЛАЙЗЕРА) SUPER CAR

Благодарим Вас за выбор небулайзера EVOLU® SUPER CAR. Мы уверены, что, по достоинству оценив качество данного прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции торговой марки EVOLU®.

Ваш небулайзер предназначен для лечения астмы, хронических обструктивных заболеваний легких и других респираторных заболеваний путем превращения жидких лекарственных средств в аэрозоль, который быстро и надежно проникает как в верхние, так и в нижние дыхательные пути. Перед тем как начать пользоваться небулайзером, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию. Соблюдение требований, перечисленных в ней, обеспечит бесперебойную работу небулайзера в течение длительного времени. По всем вопросам относительно данного продукта, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю бренда EVOLU® в Вашей стране.

ВВЕДЕНИЕ

Что такое небулайзер и как он работает?

Компрессорный небулайзер представляет собой прибор, который под воздействием сжатого воздуха, преобразует жидкое лекарственное вещество в мелкодисперсный аэрозоль. Аэрозоль содержит крупные и мелкие частицы. При дыхании под воздействием силы тяжести крупные частицы оседают на стенках верхних дыхательных путей, а мелкие частицы успевают достичь нижних отделов бронхов. Таким образом, лекарственное вещество попадает во все отделы бронхиального дерева, включая самые мелкие бронхи и альвеолы, а также проникает в кровеносные сосуды в стенках альвеол в высоких терапевтических дозах при незначительных или нулевых побочных эффектах.

Когда применяется небулайзерная терапия?

Небулайзерную терапию применяют при:

- острых респираторных заболеваний;
- обструктивных заболеваний легких;
- хронических воспалительных процессах дыхательных путей, таких как хронический бронхит, бронхиальная астма (в т. ч. при хронической, нестабильной, при тяжелом обострении БА), хроническом фарингите;
- инфекциях дыхательных путей;
- нарушении качества секрета и его отделения в бронхах;
- различных видах кашля.

Преимущества небулайзерной терапии

Небулайзерная терапия дает возможность быстрого действия на зону воспаления высокими дозами лекарства, что повышает эффективность проводимого лечения и снижает риск побочных действий на другие органы. Небулайзерная терапия является наиболее экономичным способом лечения с точки зрения целевого расходования лекарственного вещества, широко применяется для детей, пожилых людей, немощных пациентов.

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Важная информация по безопасности

- Перед использованием внимательно прочтите инструкцию. Сохраните ее для дальнейшего использования в случае необходимости.
- Используйте устройство только как ингалятор в терапевтических целях. Тип лекарственного средства, режим и время использования - согласно медицинским предписаниям. Сборка прибора должна быть произведена строго в соответствии с указаниями в данном руководстве и только в целях, заявленных производителем.

- Данный прибор не подходит для использования с воспламеняющимися анестезирующими смесями, содержащими воздух, кислород или оксид азота.
- Держите шнур подальше от горячих поверхностей.
- Всегда выключаете прибор из розетки после использования и перед проведением очистки.
- Не прикасайтесь к прибору, если он случайно упадет в воду. Отключите его от источника электропитания и не используйте его.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Во время использования, убедитесь, что прибор стоит на ровной и устойчивой поверхности.
- Не используйте прибор, когда пациент спит.
- Обратитесь по всем вопросам обслуживания к официальному представителю бренда EVOLU® в Вашей стране. Не вскрывайте прибор. Если прибор не работает должным образом, выключите его и просмотрите инструкцию по эксплуатации.
- Не оставляйте какие-либо упаковочные материалы (пластиковые пакеты, картонные коробки и т. д.) в доступном для детей месте, во избежание опасных ситуаций.
- Храните аксессуары в недоступном для детей месте. Использование прибора детьми и людьми с ограниченными физическими или умственными способностями, следует осуществлять под пристальным присмотром взрослого, который прочел данную инструкцию пользователя. Храните емкость для медикаментов в местах, недоступных детям младше 36 месяцев, поскольку она содержит мелкие частицы, которые можно проглотить.
- Всегда выключайте прибор из розетки, когда он не используется.
- Рекомендуется индивидуальное использование одного медицинского набора аксессуаров.
- Не оставляйте остатки лекарственного средства в емкости для медикаментов и/или в аксессуарах после окончания терапии.
- Очистка и/или обслуживание прибора должны проводиться только после выключения прибора и отсоединения шнура питания от розетки.
- Не тяните за шнур или прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Это медицинский прибор для применения в домашних условиях и должен использоваться согласно медицинскому предписанию. Прибор должен использоваться, как указано в инструкции пользователя. Важно, чтобы пациенты прочитали и поняли, как пользоваться прибором. По каким-либо вопросам обращайтесь к Вашему дилеру.
- Если вилка прибора не подходит к розетке, свяжитесь с квалифицированным специалистом для осуществления ее замены. Не используйте тройники и/или удлинители.
- Не закрывайте воздухозаборное отверстие.
- Установка и использование должны производиться в соответствии с инструкциями производителя. Неправильная установка и/или неправильное использование прибора может привести к нанесению вреда людям, животным или вещам. Производитель не несет за это ответственность.
- Не используйте прибор во время принятия ванны или душа.
- Не подвергайте прибор воздействию пыли (которая может заблокировать вентиляционные отверстия), тепла (которое может деформировать поверхности), солнечного света или других атмосферных агентов, которые могут привести к поломке прибора.
- Не используйте прибор вблизи источников возможных помех (например, источники тепла, такие как камин, электрические или газовые обогреватели; паровые источники, такие как бойлеры или чайники; электромагнитные источники излучения, такие как микроволновые печи, устройства Wi-Fi).
- Храните в местах, недоступных для домашних питомцев, которые могут загрязнить предметы, непосредственно контактирующие с пациентом, заблокировать вентиляционные отверстия, или, в целом, негативно влиять на качество проведения терапии.
- Прибор генерирует сжатый воздух. Побочные явления могут возникать из-за чувствительности к лекарственным средствам, которые используются.



Электрические приборы следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями, не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА СЛУЖБЫ ПРИБОРА

НАБОР АКСЕССУАРОВ



Загубник

Маска для
взрослогоМаска
детскаяЁмкость для
медикаментовВоздушная
трубкаЗапасные
воздушные
фильтры (5 шт.)

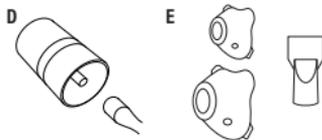
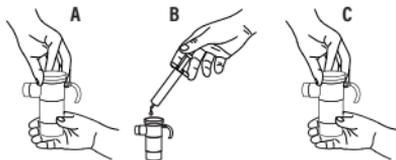
АС - адаптер

ВЫПОЛНЕНИЕ ИНГАЛЯЦИОННОЙ ТЕРАПИИ

Это медицинский прибор класса IIa, который преобразует жидкое лекарственное средство в аэрозоль для того, чтобы вводить его непосредственно в дыхательные пути. Прибор распыляет лекарственные препараты как в форме суспензий, так и в форме растворов. Терапевтический эффект менее выражен при использовании маслянистых и/или пастообразных лекарственных средств. Не распыляйте эфирные масла! Не подогревайте жидкие растворы и/или спиртовые растворы. Ёмкость для медикаментов и все аксессуары не стерильные. Перед началом использования прочтите пункт «Обслуживание прибора».

Эксплуатация прибора

1. Установите прибор на ровную устойчивую поверхность.
2. Убедитесь, что номинальное напряжение соответствует напряжению сети.
3. Подключите прибор к розетке.
4. Снимите верхнюю часть емкости для медикаментов, как показано на рисунке А.
5. Залейте лекарственное средство, прописанное вашим доктором, в емкость для медикаментов, как показано на рисунке В. Примечание: метки на нижней части емкости для медикаментов являются ориентировочными.
6. Соедините верхнюю и нижнюю часть емкости для медикаментов, как показано на рисунке С.
7. Подсоедините один конец воздушной трубки к емкости для медикаментов, а другой - к разъему на приборе (рисунок D).
8. Подсоедините к емкости для медикаментов необходимый аксессуар: маску для взрослого, детскую маску или загубник (рисунок E).
9. Включите устройство, переведя выключатель в положение ON (ВКЛ).
10. После использования, выключите прибор и отсоедините от сети. Перед повторным включением прибора убедитесь, что он остыл до комнатной температуры.

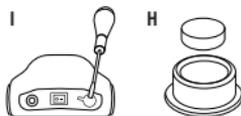


РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ПРОВЕДЕНИЯ ТЕРАПИИ:

- Сядьте удобно, выпрямите спину.
- Если используется маска (для взрослых или для детей), убедитесь, что она плотно прилегает к лицу. В маске есть отверстия для потока воздуха во время выдоха. Дышите легко и делайте короткие паузы после каждого вдоха.
- Если используется загубник, держите его между зубами сжатыми губами.
- Ингаляция завершается, когда прекращается образование аэрозоля.
- При использовании загубника не наклоняйте емкость для медикаментов под углом более 45°.

Замена воздушного фильтра

Следует менять фильтр после 100 часов использования либо когда он становится серого цвета. Запасной воздушный фильтр и контейнер для него изображены на рисунке H. Для того чтобы заменить фильтр, поднимите крышку с помощью плоской отвертки, как показано на рисунке I. Выньте старый фильтр и поместите новый. Установите фиксирующую крышку



фильтра в корпус, убедившись, что она плотно прилегает к поверхности. Используйте только фильтр от данного производителя.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Очистка

После каждого сеанса ингаляции отсоедините прибор от розетки и очистите прибор и аксессуары. Внимание: используйте исключительно аксессуары, которые идут в комплекте с прибором, другие аксессуары могут повлиять на эффективность лечения.

Очистка загубника насадки

Используйте питьевую воду для тщательной очистки этих аксессуаров. Их можно стерилизовать, поместив в химическое дезинфицирующее средство, следуя инструкциям, и промыв питьевой водой. Оставьте их просохнуть естественным путем в чистом месте.

Очистка емкости для медикаментов

После использования отсоедините две части емкости для медикаментов, помойте их с мылом и горячей водой и тщательно прополощите. Вытрите остатки воды мягкой, чистой и сухой тканью и оставьте прибор высыхать естественным путем в чистом месте. Для стерилизации покройте емкость для медикаментов холодным стерилизующим раствором, следуя инструкциям на упаковке стерилизатора. Рекомендуется индивидуальное использование емкости для медикаментов для каждого отдельного пациента, срок – до 6 месяцев или для 120 применений. Не кипятите емкость для медикаментов. Аккуратно мойте маски и трубки с применением исключительно дезинфицирующего раствора.

ЗАГРЯЗНЕНИЕ МИКРОБАМИ

В случае патологии микробного или вирусного происхождения, где есть вероятность заражения, прибор и аксессуары не должны использоваться совместно с другими пациентами.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ДЕЙСТВИЯ	РЕШЕНИЕ
Слишком шумно	В аппарате нет фильтра	Вставьте фильтр
Небулайзер не запускается	Выключатель компрессора выключен	Включите устройство
	Небулайзер не очищался после предыдущего использования	Очистите устройство
	Воздушный шланг изогнут	Удалите изгибы и перегибы воздушного шланга
	Фильтр забит	Замените фильтр
	Лекарств не осталось	Добавьте в ёмкость для медикаментов необходимое количество лекарства, прописанного врачом
	Колпачок прикреплен неправильно	Закройте крышку
В воздушном шланге образовались капли воды	Лекарство было переполнено	Добавьте необходимое количество лекарства в чашку, подсоедините воздушный шланг к воздушному компрессору и включите устройство
	Распылитель промывали, но не сушили	Несколько раз открывайте и закрывайте распылитель пальцем, пока капли не исчезнут

ПРИМЕЧАНИЕ: если не удастся возобновить нормальную работу прибора, несмотря на проведение ряда проверок, свяжитесь с дилером EVOLU® в Вашей стране.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Компрессорный ингалятор. Соответствует требованиям Европейского Стандарта EN 13544-1. Поршень вращающийся прижимной, без смазки. Медицинский прибор класса IIA соответствует Директиве 93/42/ЕЕС (Директива по медицинским приборам). Емкость для медикаментов Linear.

Модель JLN-506A

Источник питания (адаптер переменного тока) 100 - 240 В, 50 / 60 Гц, макс. 0,4 А

Источник питания (компрессорный небулайзер)

Постоянный ток 12 В

Уровень шума ≤ 60 дБ

Объем емкости для медикаментов 8 мл

Размер частиц аэрозоля от 0,5 до 6 мкм

MMAD 4.0 ± 20% мкм

Скорость распыления ≥ 0.24 мл/мин

Рабочие циклы, вкл/выкл, мин 30 / 30

Температура, влажность и атмосферное давление при эксплуатации 10 °С ~ 40 °С, ≤ 85% относительной

*Возможны технические изменения и изменения дизайна без предварительного уведомления.

Ожидаемый срок службы данного прибора - 2000 циклов терапии, средняя продолжительность которых составляет 8 минут. Электромедицинские приборы требуют особого ухода. Необходимо, чтобы приборы были установлены и использовались в соответствии с техническими условиями производителя с учетом требований электромагнитной совместимости. Существует вероятность возникновения электромагнитного взаимодействия с другими приборами, в частности с другими приборами для анализа и лечения. Радио и мобильные телекоммуникационные устройства, а также портативные высокочастотные устройства (мобильные телефоны и беспроводные подключения) могут создавать помехи в работе электромедицинского прибора.

влажности, 860 ~ 1060 гПа

Температура, влажность и атмосферное давление при хранении и транспортировке -10 °С ~ 40 °С, ≤ 85% относительной влажности, 860 ~ 1060 гПа

Степень загрязнения 2 степень

Категория перенапряжения Категория II

Максимальная высота при эксплуатации 2000 м

Аксессуары Компрессор, маска для взрослого, детская маска, загубник, воздушная трубка, емкость для медикаментов, адаптер, запасные воздушные фильтры 5 шт

Габариты, мм 160 (Д) x 110 (Ш) x 62 (В)

Вес, кг 0.275

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Производитель		Обязательство прочесть руководство по эксплуатации
	Представительство в Европе		Применяемая часть типа BF
	Маркировка CE		Данный продукт (включая все сопутствующие аксессуары) в конце его сервисной службы должен быть доставлен пользователем, либо его дилером, в пункт утилизации отходов электронной промышленности
	Дата производства		Защита от проникновения твердых тел и жидкости (защищен от проникновения твердых тел размером более 12 мм, защищен от проникновения пальцев; защищен от попадания капель воды, направленных вертикально)
	Серийный номер		Постоянный ток
	Переменный ток		Не используйте во время приема душа или ванны
	Двойная изоляция	ON	Прибор включен
	Общий предупреждающий символ	OFF	Прибор выключен
	Храните в сухом месте		Температурное ограничение

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Прибор соответствует стандарту IEC60601-1-2.

Электромагнитное излучение - указания и заявление производителя		
Прибор SUPER CAR предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Пользователи прибора SUPER CAR должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.		
Испытание на излучение	Соответствие	Указания относительно электромагнитной среды
ВЧ излучение CISPR 11	Группа 1	В приборе SUPER CAR радиочастоты используются только для его внутренних функций. Поэтому уровень радиочастотного излучения является очень низким, и маловероятно, что оно будет создавать помехи для расположенного поблизости электронного оборудования.
ВЧ излучение CISPR 11	Класс B	
Излучение гармонических составляющих МЭК 61000-3-2	Класс A	
Флуктуация/пульсация напряжения МЭК 61000-3-3	Соответствует	



Гарантийный талон

Тип продукта _____

Серия _____

Имя покупателя _____

Дата покупки _____

Контактный телефон _____

Адрес _____

Компания-продавец _____

Контактный телефон _____

Адрес компании-продавца _____

ГАРАНТИЯ

На прибор распространяется гарантия 2 года с момента приобретения. Гарантия не распространяется на расходные комплектующие. Гарантия действует только в случае предъявления правильно заполненного гарантийного талона с указанием даты продажи и печатью организации и кассового чека.

Компания-производитель и официальный дилер не несут ответственности за поломку, либо повреждение прибора вследствие ненадлежащего либо халатного обращения. Все виды сборки, модификации, регулировки или ремонта прибора должны осуществляться только работниками специализированных сервисных центров официального представителя EVOLU® в Вашей стране. Для ремонта или приобретения составных частей обращайтесь к официальному представителю EVOLU® в Вашей стране.

EVOLU is a registered Trade Mark of FORANS International AG, Switzerland 

 Shenzhen Homed Medical Device Co., Ltd
3rd Floor, Block 1, Longquan Industrial Zone, Huarong Road, Dalang
Street, Longhua New District, Shenzhen 518109, P.R. China

 Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

(GB) Distributor / (DE) Vertriebshändler / (RU) Распространитель (GE) გამავრცელებელი:
FORANS SIA, "Piepilsētas", Krustkalni, Ķekavas nov., LV-2111, Latvija, tel.: +371 67462367

(MD/RO) Reprezentanta din Letonia a SRL „FORANS”, Rep. Moldova, mun. Chisinau, str. Vasile
Alecsandri 143, tel.: +373 68 740 400

Pentru toate întrebările apărute cu privire la garanție a produselor EVOLU, puteți contacta

Service centru "MEDTEH-EXPERT", tel.: +373 22922776,

Adresa: Rep. Moldova, mun. Chișinău, str. Bulgara 47 (policlinica IONEL.S.A.)